

## **UNRAST Berlin - das deutsch-polnische Literaturforum vom 14. - 18. November 2021 (Maschinenhaus/Kulturbrauerei)**

### **Begegnungen polnischer und deutschsprachiger Autor\*innen in und aus Berlin.**

Für fünf Tage laden wir polnische und deutsche Autor\*innen, Expert\*innen und Übersetzer\*innen sowie das interessierte Publikum zu literarischen Veranstaltungen und aktuellem Austausch in die Kulturbrauerei ein. Der Name des Forums leitet sich vom deutschen Titel eines Buches der Nobelpreisträgerin Olga Tokarczuk ab: *Unrast*. Reisen und Weltoffenheit prägen auch den Inhalt des abwechslungsreichen Programms, das unsere Kuratorin, die zweisprachige Berliner Schriftstellerin Dorota Danielewicz, konzipiert hat. Partner ist der *Internationale Ryszard-Kapuściński-Preis* Warschau, der das Erbe des großen Reporters lebendig hält und seit über 10 Jahren herausragende erzählende Sachliteratur fördert.

Die polnische Literatur entstand zu großen Teilen im Exil, ihre wichtigsten Werke haben Emigranten geschrieben. Berlin war und ist dabei stets wichtiger Mittler und Zufluchtsort: Heute ist Polnisch nach dem Deutschen und Türkischen die am meisten gesprochene (und geschriebene) Sprache Berlins. Es ist also an der Zeit die polnische Seite der Berliner Gegenwartsliteratur, die Akteure\*innen und Texte des polnischsprachigen Berlins zu entdecken. Wir werden uns auch mit aktuellen, Deutschland und Polen bewegenden Themen befassen – der Zeitgeist ist von solch einer Unrast geprägt, dass wir wissen wollen, was Autorinnen und Literaten von beiden Seiten der Oder darüber denken.

Das UNRAST Forum wird am 14. November deshalb mit Helga Hirsch und Stefan Chwin im Gespräch und einer Lesung von Andrzej Stasiuk eröffnet werden, die junge Bratschistin Karolina Pawul und der Cellist Sebastian Mirow sorgen für den musikalischen Akzent. Wir erwarten für das Programm der folgenden Tage zudem literarische Größen wie etwa Anda Rottenberg, Maciej Zaremba-Bielawski, Małgorzata Rejmer, Wojciech Tochman, Jacek Dehnel, Tomasz Różycki, Lukas Vogelsang, Jasna Zajcek u.v.a.m. Hinzu kommen prägende polnischsprachige Berliner Schriftsteller\*innen wie Brygida Helbig, Karolina Kuszyk, Dorota Danielewicz, Krzysztof Niewrzęda, Stanisław Strassburger, Ewa Wanat (u.v.a.m.).

Diskussionen mit namhaften deutschen Autorenkolleg\*innen, mit Experten und Reporter\*innen, die Präsentation von Fotos von Karol Grygoruk aus europäischen Flüchtlingslagern und der Film „Mr. Jones“ von Agnieszka Holland werden das Programm abrunden.

UNRAST tritt in einen deutsch-polnischen Dialog: um die literarischen Stimmen, Themen und aktuelle Bücher zu präsentieren, Freunde und Interessierte zu vernetzen, Diskurse mit einer der größten Sprachgruppen Berlins anzuregen und sie explizit in den Fokus der Berliner Öffentlichkeit zu rücken.

Den ausführlichen Programmplan sowie weiterführende Informationen finden Sie auf der Website: **[www.unrast-berlin.de](http://www.unrast-berlin.de)**

Wir laden herzlich ein und bitte Sie, alle Interessenten in Ihrem Umfeld zu informieren. Die Veranstaltungen finden zumeist in deutscher und polnischer Sprache (mit Übersetzungen ins Deutsche) statt. Veranstaltungsort ist das Maschinenhaus in der Kulturbrauerei.

\*

Zwei ergänzende Veranstaltungen finden außerhalb des Festivalprogramms als rein deutschsprachige Abende im Club der polnischen Versager statt:

Freitag, 12.11.2021: Berlin zwischen den Kriegen

Dorota Danielewicz: Berlin. Polnische Perspektiven. Antoni Graf Sobanski: Nachrichten aus Berlin. Jerzy Stempowski: Bibliothek der Schmuggler. Moderation Uwe Rada, Sprecher Georg Höppner.  
020 Uhr im Club der polnischen Versager (Ackerstraße 168, 10115 Berlin)

Dienstag, 30.11.2021: Die Himmel über Berlin

Dorota Danielewicz: Auf der Suche nach der Seele Berlins. Tanja Dückers: Mein altes West-Berlin. Brygida Helbig: Engel und Schweine. Moderation Uwe Rada.  
20 Uhr, Club der polnischen Versager (Ackerstraße 168, 10115 Berlin)

\*\*\*

**Pressekontakt: Anke Beims ([presse@unrast-berlin.de](mailto:presse@unrast-berlin.de))**

**UNRAST - deutsch-polnisches Literaturforum  
c/o Berliner Literarische Aktion e.V.**

**Tel.: +49 / 30 53155963**

**Kastanienallee 2  
10435 Berlin**

**UNRAST  
BERLIN**  
DEUTSCH-POLNISCHES  
LITERATURFORUM

Berliner Literarische Aktion



**UNRAST Berlin**  
14. – 18. November 2021  
Kuratorin: Dorota Danielewicz  
Projektleitung: Martin Jankowski  
Koordination: Ewa Wanat  
Presse: Anke Beims / Dorota Kot  
Geschäftsführer: Lars Jongebloed

